ВАСИФ ОНГОРЕН

Как спаслась Асия

ДРАМА В ДВЕНАДЦАТИ КАРТИНАХ С ПРОЛОГОМ, ДИАЛОГАМИ ВЕДУЩИХ, НЕМОЙ СЦЕНОЙ И ПЕСНЯМИ-МОНОЛОГАМИ

Перевод с турецкого Марины Гусейновой и Чингиза Гусейнова

Занавес закрыт. Справа на авансцене установлены два вращающихся

кресла и низкий столик.

Одновременно со зрителями, занимающими места в зрительном зале, в кресла садятся **Ведущие** — женщина и мужчина. Они смотрят

на сцену,

Гаснет свет. Занавес открывается.

ПРОЛОГ

Дом Зехры. Две смежные комнаты. Во внутренней — одевается **Мужчи­**на. В проходной комнате 3 е х р а наливает в кувшин воду из кастрюли и пробует ее пальцем. Приносит таз. За ее движениями сквозь приоткры­тую дверь следит Мужчина. Зехра перехватывает его взгляд, и ее лицо

тотчас приобретает кокетливое выражение.

Зехра. Иди же!

Мужчина (застегивая рубашку, садится). Ох и хороша же ты!

Зехра (подавая ему мыло). Любуйся на здоровье, для тебя ничего не жалко. (Поливает ему на руки.) Добавить холодной?

Мужчина. Нет, нет, в самый раз. (Умываясь, пытается локтем коснуться Зехры, та кокетливо отстраняется )

Зехра. Ну хватит, хватит, умывайся.

Мужчина. Погоди, вот переедешь ко мне!

Зехра. Глаз с меня не спустишь?

Мужчина. Там увидим!

3 е х р а. А ты хорошую комнату снял?

Мужчина. Тебе понравится.

3 е х р а. А сидеть и спать есть на чем?

Мужчина. Заберешь отсюда свои вещи, остальное я докуплю.

Зехра (задумчиво). Значит, хорошая комната?.. Только неспокойно мне в ней будет.

Мужчина (берет у Зехры полотенце, вытирает лицо). Почему?

Зехра. Ты думаешь, легко оставить дочь одну и уйти? Материнская любовь...

Мужчина (рассердившись). А мне плевать! Не хочешь, ну и оста­вайся со своей дочерью! (Швыряет полотенце, снимает с вешалки пиджак. Зехра удерживает его).

Зехра. Чего ты озлился? Уж и про дочь упомянуть нельзя!

Мужчина. Сто раз ведь говорили! Я беру тебя, но беру одну. Еще кого-нибудь сажать себе на шею не собираюсь, ясно?

174

3 е х р а. Да разве я о том, чтобы и ее взять? Зря ты это. Сядь, успо­койся. (Усаживает его, приносит одеколон.) Остуди свой гнев...

Мужчина. Остудишь тут!

Зехра (кропит его голову одеколоном). Не сердись.

Мужчина. Если хочешь знать, я и сам об этом думал. Только сделать-то ничего нельзя. Будет так, как я сказал.

Зехра (потеряв всякую надежду). Ну хорошо-хорошо... Сварить кофе?

Мужчина (смотрит на часы). Времени нет. Я ведь заглянул на минуту, чтобы окончательно договориться, да разве от тебя сразу уйдешь!

Зехра. Погоди, договорим.

Мужчина. Некогда мне... Надо в лавке побывать, а то вдруг из дому придут. Приказчик у меня бестолковый, возьмет да и ляп­нет что-нибудь не то, ну они и заподозрят неладное. А ты пока собиралась бы — кофе мне сваришь на новой квартире.

Зехра (достает сигареты), Может, хоть сигарету выкуришь? Мужчина (закуривает). Теперь у меня два дома. Надо больше работать.

Раздается звонок.

(Недовольно смотрит на Зехру). Кто это? Опять какой-нибудь старый клиент? Значит, тебе моих денег мало?

Зехра (растерянно). Это Асия.

М у ж ч и н а. Асия? Какая еще Асия?

Зехра. Дочь. Вернулась из школы.

Выходит из комнаты и спустя некоторое время возвращается с **Асией.**

Асия — ей 14 лет — в школьной форме, с книжками под мышкой, при­вычно, не обращая ни на кого внимания, проходит во внутреннюю комна­ту и закрывает за собой дверь; ее движения чуть угловаты, как

у подростка.

Вот так...

Мужчина (торопливо). В общем... Как только стемнеет, я пошлю за тобой машину.

3 е х р а. А почему, когда стемнеет?

Мужчина. А ты бы, конечно, хотела днем, при всем народе, с музыкой? За вещами приедет грузовик. Шофер сам все погрузит и отвезет, он знает куда. А ты поезжай на такси вот по этому адресу. (Дает Зехре листок.)

Зехра. Хорошо. Как хочешь.

Мужчина (с жаром). Ох и заплачут от зависти к тебе все жен­щины на свете!

Зехра. Поживем — увидим.

Мужчина (встает и с силой прижимает к себе Зехру). Да уж уви­дишь! Ну, я пошел.

Пританцовывая, выходит, Зехра — за ним. Спустя некоторое время **Асия** боязливо приоткрывает дверь и, увидев, что никого нет, входит. Убирает таз и кувшин. Вешает полотенце, ставит на место одеколон, расправляет

скатерть. Возвращается **Зехра.**

Зехра. Я была занята и ничего не успела тебе приготовить. (Садится, достает из кармана смятые бумажки, протягивает Асии ассигнацию в пять лир.) На, пойди перекуси где-нибудь.

Асия берет деньги и направляется к двери.

Нет, подожди, я должна с тобой поговорить. Посиди со мной...

Асия садится.

175

(Зехра не знает, с чего начать разговор.) Ну, как дела в школе?

Асия. Хорошо. Почему ты вдруг спрашиваешь?

Зехра (молчит, наконец решается). Хоть ты еще и ребенок, нам надо серьезно поговорить. Ты знаешь, как я зарабатываю деньги на жизнь. Никто по доброй воле этот путь не избирает. И я так жить не хотела. Отец твой упал с лесов и умер, когда ты была совсем маленькая... Ты, наверно, его не помнишь? Мы остались совсем одни. В деревню я вернуться не могла, потому что убе­жала оттуда с твоим отцом... За какую только работу я не бра­лась... Не приведи бог женщине остаться одной — каждый норо­вит стать ей господином, забрать ее в руки. Сколько я натер­пелась всякого! Один раз мне как будто повезло, снова удалось выйти замуж. Муж был неплохой человек. Ты ведь сама знаешь: он тебя в школу записал. Только потом он ушел от нас. Снова начались голод и нужда... Мне ничего другого не оставалось...

Асия (скованно). Почему ты мне все это рассказываешь?

Зехра. Семь лет прошло с тех пор. В дом свиданий я устроиться не смогла, промышляла тайком. Эти семь лет мне стали в двадцать. Через год-два мне никто и гроша ломаного не даст.

Асия. Ну для чего ты затеяла этот разговор? Б-р-р!..

Зехра (раздраженно). Я тебе покажу «б-р-р», мерзавка! Не пере­бивай!

А с и я. А ты не тяни!

Зехра. Сегодня вечером я уйду.

Асия (безразлично). Куда?

Зехра. К человеку, которого ты только что видела. Буду у него содержанкой.

Асия. Мне-то что?

Зехра. Не выводи меня из себя, дура! Я совсем ухожу! Он берет меня отсюда.

А с и я. А я?

Зехра (передразнивая). «А я?» (Закуривает сигарету.) Слушай меня внимательно. Зарабатывать, как раньше, я смогу от силы еще три- четыре года. Потом на меня никто и смотреть не захочет и мы с тобой умрем с голоду. А тут, на мое счастье, повстречался этот человек. Он бакалейщик. Жену не любит и говорит, что любит меня. Снял мне комнату. Но нужна я ему одна, без тебя. У нас две возможности, вот ты сама и выбирай: либо я останусь с тобой — но тогда, чтобы прожить и платить за эту квартиру, мы обе должны будем заниматься моим ремеслом,— либо я уйду к бакалейщику, а ты устраивайся как можешь. Я принуждать тебя не буду, решай сама. Может, тебе помогут учителя в школе, а может, найдешь место прислуги в богатом доме... Выкарабкаешь­ся как-нибудь.

Асия. А другого выхода нет?

Зехра. Нет, дочка. Вырастешь — поймешь сама. (Зехра выходит на авансцену.)

Песня-монолог Зехры

Мы любовь продаем,

Торгуем смело,

Мы любовь продаем,

Это наше дело.

Любовь отныне — деньги.

Рана в душе и черно лицо У таких, как мы.

176

'Мы тело продаем,

Погасли чувства,

Мы тело продаем,

Вот наше искусство.

Любовь отныне — деньги. Рана в душе и черно лицо У таких, как мы.

Мы мечты продаем,

Сердце плачет кровью.

Мы мечты продаем,

Торгуем мы любовью.

Любовь отныне — деньги. Рана в душе и черно лицо У таких, как мы.

ПЕРВОЕ ДЕЙСТВИЕ

Первый диалог Ведущих

Занавес закрыт, свет направлен на Ведущих.

Ведущий (обращается к зрителям). Уважаемые зрители, разрешите представить вам почетную гостью — председательницу Общества защиты нравственности госпожу Санию, любезно согласившую­ся посмотреть наш спектакль. (Обращается к гостье.) Сания-ха- нум, как давно вы состоите в Обществе?

Сания. Четырнадцать лет.

Ведущий. О, как долго! Не скажете ли вы нам, чем вас привлекла работа в Обществе?

Сания. Эта проблема интересует всех женщин.

Ведущий удивлен.

Что вас смутило? Интересует даже гораздо больше, чем вы пред­полагаете. Сегодня многие женщины и девушки звонят в дома свиданий и беседуют с их несчастными обитательницами, желая узнать, что толкнуло их на этот путь. Наше Общество распола­гает интересными социологическими данными, мы изучаем такие судьбы.

Ведущий. О господи, век живи — век учись!

Сания. Впервые я задумалась над этой проблемой много лет назад и вот при каких обстоятельствах. Я и мой муж учились в универ­ситете в Париже. Однажды к нам из Стамбула на каникулы приехал друг, такой же молодой, как и мы. Э-э-э... в общем, юно­ша приехал в Париж развлечься. Как-то вечером мы взяли его на улицу Пигаль. Там, как вы знаете, прогуливаются женщины... э-э-э... продающие себя. Наш друг был немного пьян и про­сил нас найти ему женщину. Французского он не знал, и мой муж был вынужден подойти к одной из женщин, чтобы догово­риться о цене. Мы остановились поодаль. Женщина со злобой взглянула на моего мужа и сказала: «Мсье, ваша спутница стоит сто франков, я-то вам еще зачем?» Она решила, что над ней сме­ются. (Помолчав.) Это был самый лестный комплимент в моей жизни. Ее слова произвели на меня глубокое впечатление, и с того времени у меня пробудился интерес к судьбе ей подоб­ных. Вернувшись на родину, я всецело посвятила себя этой про­блеме.

12 ил № 4.

177

Ведущий. Спасибо, Сания-ханум. Теперь скажите, пожалуйста, что вы думаете о сцене, которую мы только что видели?

Сания. Как это ни прискорбно, но такого рода отношения у нас не редкость.

Ведущий. Как вы видели, у Асии два пути. Какой из них она, по- вашему, должна избрать?

Сания. Конечно, дорогу честной жизни. Но на кого ей опереться?

Мать ее бросила. Есть ли у нее родственники?

Ведущий. Нет, никого. Но ей может помочь школа. Кстати, ди­ректриса, кажется, хорошая женщина, и она решила о ней поза­ботиться.

Сания. Прекрасно. К тому времени, когда Асия кончит школу, ее можно будет выдать замуж. Самый верный способ для женщи­ны устроить свою жизнь! О, конечно, гораздо лучше, если жен­щина может сама себя содержать, но в наши дни это редкость. А для Асии замужество — спасение.

Ведущий. Так думали и школьные учителя. Асию сосватали за сы­на хозяина небольшой столярной мастерской. В доме столяра состоялось обручение.

Занавес открывается. Ведущие умолкают и поворачиваются к сцене.

Первая картина

День обручения Асии. Маленькая комната В приоткрытую дверь видна большая комната, в которой собрались гости. Жених и невеста, скромно опустив головы, танцуют. Громкие голоса, гости пьют лимонад, чай.

В маленькую комнату входят будущий **Свекор с одним из гостей.**

Гость. Мне очень знакомо лицо девушки, но не могу вспомнить, где я ее видел.

Свекор. Какой девушки?

Г о с т ь. Невесты твоего сына.

Свекор. Тебе показалось! Где ты мог ее видеть? Отца и матери у нее нет, и она жила в школе под присмотром учителей. Или ты часто бываешь в школе?

Гость. Нет... Наверно, я ошибся.

Свекор. Конечно.

Свекровь (входя). Пожалуйте к гостям, что вы здесь сидите одни? Свекор. Жена, ты что, хочешь из меня посмещище сделать? На обручении сына угощаешь лимонадом да чаем! Или ты не знаешь, какой язык у нашего гостя?

Свекровь. Что же я должна сделать?

Свекор. Еще спрашиваешь! Ты его не лимонадом, а водкой угости. Водкой!

Г ость. Не верь ему, сестра, он шутит.

Свекровь. Наверно, самому захотелось, так он на тебя свали­вает!

Свекор. Врет он, а ты верищь! Этот нечестивец даже завтракает с водкой.

Свекровь. Ты-то откуда знаешь? Или сам с ним завтракал?

Г ость. Молодец, сестра! Ловко ты ему ответила!

Свекор. Не слушай его, а неси сюда водку, чтобы ему рот закрыть. Свекровь. Ладно уж, принесу. (Уходит.)

Гость. Послушная у тебя жена, другая бы...

Входят **Асия и ее жених,** держась за руки.

Дай бог вам счастья, дети!

Звучит музыка, танцуют только жених и невеста. Танец продолжается

до конца действия.

178

А как зовут невесту?

Свекор. Асия.

Гость. Асия? Асия... Асия... (Вспоминает.)

Свекор. Что случилось?

Г ость. Нет, я все-таки эту девушку знаю.

Свекор. Ну откуда тебе ее знать?

Гость (задумавшись). Да, так и есть... я ее знаю! Про отца врать не буду, мне ничего не известно, а вот ее мать... Друг, мы с тобой знакомы двадцать лет, и я тебе прямо скажу: влип ты в историю, хоть сам того не ведаешь!

С в е к о р. О чем это ты? Какая еще история?

Свекровь (входит с двумя рюмками водки). Ну, вот вам и водка!

Свекор (нетерпеливо). Откуда ты ее знаешь?

Гость. Значит, ее зовут Асия? Тогда была маленькая, теперь вы­росла, вот я сразу и не вспомнил. Мать у нее — дурная жен­щина.

Свекор (резко). Что значит дурная? Объясни толком!

Свекровь. Чего вы не поделили?

Свекор (жене). Помолчи! (Гостю.) Нуг скажешь ты или нет?

Гость. Ох и неосторожен же ты! Женишь сына, а как следует не разузнал — кто невеста, откуда, из какой семьи! (Помолчав.) Мать этой девушки зовут Зехрой. Была проститутка. Потом вдруг куда-то пропала. Говорили, будто живет у кого-то на со­держании. Потом, слышал я, устроилась в дом свиданий.

Свекровь. О аллах, и за что нам такое!

Свекор. А ты точно все это знаешь? Не ошибаешься?

Гость. Такими вещами не шутят! Не знал бы, не стал бы расска­зывать.

Свекровь. Пропали мы, погибли!

Свекор. Перестань причитать! Пойди позови сюда директрису. И поскорее!

Жена выходит.

Да, а... Может, ты все-таки ошибаешься, а?

Гость. Не ошибается только аллах, а я обыкновенный смертный. На улице Гюнеш мадам Элен сдавала комнаты таким, как Зехра. Ее мать там навещали многие мужчины с нашей фабрики.

Свекор. Ради бога, больше не рассказывай. (Встает, нервно проха­живается по комнате.)

Входят **Директриса и Свекровь.**

Директриса. Что случилось?

Свекор. Садитесь, пожалуйста, мы хотели бы с вами поговорить.

Директриса (садится). Я вас слушаю.

Свекор. Ханум, этот человек (показывает на гостя) мой очень ста­рый друг. Он говорит, что мать Асии... как бы это сказать... что у Асии есть мать. Правда ли это? Вы говорили, что у нее никого нет.

Директриса (растерянно). Не знаю... Может быть... Откуда вам известно?

Гость. Дурная весть на длинных ногах.

Свекровь. Ради бога, госпожа директриса, скажите, правда ли это?

Директриса (помолчав). Да, правда. Но она бросила свою дочь, ушла и больше не возвращалась.

Свекровь. О боже, что теперь с нами будет?

Свекор. Что будет? Мне такая невестка не нужна. Мы бедные, но честные люди, госпожа директриса, и брать на себя чужой позор не можем.

179

Директриса. Но девушка ведь ни в чем не виновата. Три года она живет под моим присмотром, и ничего плохого о ней я ска­зать не могу. Все учителя нашей школы подтвердят. Да и вы са­ми знаете, какова она поведением. Позор матери не должен ло­житься пятном на дочь.

Свекор. Однако мы ведь этого прежде не знали! Будь вы на нашем месте, госпожа директриса, разве бы вы женили своего сына на такой девушке? Только скажите правду, аллахом заклинаю.

Директриса молчит,

Ну что же, на этом и покончим. (Встает).

Гость. Погоди! Стоит ли шум поднимать? (Взяв за руки Свекра, уса­живает его.) Девушка ведь не виновата. Она честная, воспитан­ная, образованная, начитанная.

Свекор. Это как же прикажешь понимать? Сам вытащил эту исто­рию на свет божий, а теперь советуешь нам женить сына!

Г ость. Ничего я не советую! Это вам решать. Хочешь — жени, хо­чешь — не жени. Да только сделай все по-хорошему, без шума, без крика. Пусть вечер кончится, как начался,

С в е к о р. А потом?

Гость. Ну, поднимешь ты сейчас крик, опозоришь перед всеми ни в чем не повинного человека! Завтра, а то через неделю поговорите спокойно и расторгнете помолвку. Пожалеть ее надо. Верно, гос­пожа директриса?

Директриса. Да, так лучше. Она впечатлительная и может с го­ря наложить на себя руки.

Г ость. Что же, пусть будет так.

Жених и невеста закончили свой танец. Музыка смолкла, гости

аплодируют.

Второй диалог Ведущих

Свет направлен на Ведущих.

Ведущий (после некоторого молчания). Могу ли я узнать, о чем вы думаете?

Сания. Я думаю над вопросом свекра. Смогла бы я разрешить сыну жениться на девушке с аналогичной судьбой? В чем она вино­вата? Ни в чем. Каждый согласен с этим — но только до тех пор, пока дело не коснется его самого. Дурная слава матери — серь­езная помеха замужеству Асии.

Ведущий. По-видимому, так.

Сания. И все-таки самый верный путь спасения для Асии — заму­жество.

Ведущий. Но...

Сания. Да-да, я не оговорилась — вся сложность в том, что Асии очень трудно выйти замуж, но и не выйти нельзя. На ней может жениться только человек, который знает о ней все= И тем не ме­нее любит ее по-настоящему. Но ведь кто-нибудь обязательно полюбит Асию. Не так ли?

Ведущий. Да, ханум, вы правы. Через полгода после неудачной помолвки как-то вечером Асия постучала в дверь дома госпожи директрисы. Потому что была голодна, потому что лишилась крова, потому что больше некуда ей было пойти.

Занавес открывается.

180

Вторая картина

Дом Директрисы. **Племянник** Директрисы сидит за столом и ест.

Стучат в дверь.

Племянник (открывает дверь). Вам кого?

Асия (у нее усталый, измученный вид). Дома госпожа директриса? ■ Племянник. Она уже несколько месяцев в Анкаре. §

Асия. Я ее бывшая ученица. Она мне очень нужна. <

Племянник. Может быть, я могу чем-нибудь помочь? Я ее пле- ^ мянник. <

Асия. Нет-нет, спасибо. о

Племянник. Как вам угодно. (Берется за ручку двери) ^

Асия (нерешительно). Извините, пожалуйста... До свидания. (Сама ^ закрывает дверь.) <

Асия некоторое время стоит у двери. Оглядывается, делает несколько в

шагов. Навстречу ей из-за угла выходит мужчина. Направляется к ней. Д

Она в страхе поворачивается, быстро идет к двери и стучи г. и

Он

Племянник (снова открывает дверь). Пожалуйста, войдите. £

Асия (оставаясь на пороге). Простите, вы не скажете, когда вернет- д ся госпожа директриса? °

Племянник. Теперь уже только летом, когда начнутся каникулы, в\* Асия. Благодарю вас. Извините, что побеспокоила... (Оглядывается.) ® Племянник. Что-то случилось? Скажите, наконец! <

Асия (нерешительно). Нет... Да... Меня преследует какой-то чело- w век... Идет за мной... Я не знаю, как от него избавиться. Племянник (выглядывает за дверь). Если хотите, переждите тут.

Может быть, он уйдет.

А с и я. Я вам не помешаю?

Племянник. Ну что вы! Войдите же.

Асия входит, он закрывает дверь.

Садитесь.

Асия садится.

Значит, вы ученица моей тети! Как вас зовут?

Асия. Асия. (Она не спускает глаз с еды на столе.)

Племянник (замечает, куда устремлен ее взгляд). Вы пришли как раз к ужину. Извините за холостяцкое угощение.

Асия. А кроме вас разве здесь никто не живет?

Племянник (улыбаясь). Вы меня боитесь?

Асия. Н-нет.

Племянник. Я принесу еще тарелку, и мы вместе поужинаем. Асия. Нет-нет, спасибо, я не голодна.

Племянник. Тогда стакан чаю. (Уходит).

Асия смотрит на стол, после минутного колебания прижимает ладонь к столу, а потом слизывает с нее хлебные крошки. Так она делает нес­колько раз. Появившийся в дверях комнаты со стаканом чаю **Племян­ник** замечает зто, уходит и возвращается с тарелкой, ножом и вилкой.

Давайте ужинать. (Ставит перед ней тарелку.)

Асия. Спасибо, я сыта.

Племянник. Я хочу предложить вам одно условие.

Асия. Условие?

Племянник. Будем говорить друг другу только правду. Хорошо? Асия. Хорошо. (Смотрит в тарелку.)

Племянник. А теперь — ешьте.

181

я> я>я> я> я> я> я> я > я >я> я> я>я> я>

сия. Но я...

лемянник. Не нарушайте наш уговор. Я знаю, что вы голодны. И не спорьте! (Кладет ей на тарелку еду, садится напротив, ест.)

Асия, не поднимая головы, ест сначала медленно, а потом все быстрее

и быстрее. Молчание.

Ну как, вкусно я готовлю? сия (прожевывая). Очень... лемянник. Зачем вам нужна тетя? с и я. Я давно ее не видела.

лемянник. Не забывайте про наш уговор. Вас привела к ней нужда. Я вас понял. Моей тети нет, но есть я. То, что вы хотели сказать ей, вам придется доверить мне. сия. Госпожа директриса всегда была добра ко мне... (Умолкает.) лемянник. Ну и... (Ждет, но Асия молчит.) Тогда ответьте мне, чем занимается ваш отец? сия. Отца у меня нет. Я его не помню, лемянник. А мать?

с и я. Ее тоже нет. Меня вырастила госпожа директриса. Несколько лет назад мать... (Умолкает.) лемянник. Простите, я не хотел причинить вам боль. (Ест.) А где вы живете?

сия. Раньше я жила в школе. Когда госпожу директрису перевели в Анкару, мне пришлось уйти. Я сняла угол у одной бедной жен­щины и пыталась найти работу. Я уже два месяца ничего ей не платила, и она мне отказала. Вот уже два дня я ночую на строй­ке нового дома. Но сегодня весь вечер меня преследует какой-то мужчина. Куда ни пойду, он за мной. (Помолчав.) Вот и все. лемянник. Ну что ж, Асия, мы что-нибудь придумаем. Только еще одно условие, си я (с тревогой). Какое?

лемянник. Ты должна доверять мне. Это во-первых. И, во-вто- рых, слушаться меня. Вот сейчас пойди на кухню и вернись с дву­мя стаканами чаю. сия (с готовностью). Хорошо, я сейчас. (Уходит.) лемянник (вслед ей). Сахар на полке рядом с плитой. (Собирает тарелки.)

**Асия** приносит на подносе чай и сахарницу.

сия. Оставьте, я сама уберу.

лемянник. Сначала выпьем чаю. (Пьют.) Завтра мы снимем тебе комнату, а потом я найду тебе работу. Станешь получать день­ги и вернешь мне долг, с и я. Я доставила вам столько хлопот...

лемянник. Не перебивай, а лучше реши, будешь ли с^грдня ночевать в гостинице или воспользуешься спальней тети, сия. Это, наверно, неудобно... лемянник. Не спорь! Мы же договорились! с и я. А как же вы?

лемянник. Обо мне не беспокойся, я устроюсь в этой комнате на диване. (Показывает на диван.) сия. Сколько неудобств...

лемянник. Мы, кажется, договорились... Вымой лучше посуду. Ужасно не люблю с нею возиться.

Асия быстро допивает чай и начинает собирать посуду.

А впрочем, уже поздно, посуда подождет до завтра. Иди-ка спать.

182

Асия относит посуду на кухню. Племянник уходит и возвращается с одея-
лом и простынями, кладет их на диван.

Достает из кармана и протягивает Асии ключ.

Асия. Зачем это?

Племянник. Запрешь дверь. Ты ведь не знаешь, что я за человек?

Простыни у тети в шкафу. л

А с и я. Я вас так затрудняю... к

Племянник. Ну, хватит разговоров, спокойной ночи. <

Асия. Вы ко мне так добры... (Уходит в соседнюю комнату. Слышно, л

как поворачивается ключ в замке.) <

о

<

[Третий диалог Ведущих **g**](#bookmark2)

и

Сания. Что же было потом? <

ыС
■

к

Ведущий. Племянник госпожи директрисы, как и обещал, снял для
Асии комнату. Занялся поисками работы для нее. Общие забо-

ты сблизили их... Молодые люди полюбили друг друга. А еще и
через некоторое время они стали жить вместе. £

Сания. Простите, я вас не понимаю. Она стала его любовницей? ^
Ведущий. Да, можно сказать и так. Однако они искренне любят \*

друг друга — и она, и он.

Сания. Если эта любовь приведет к женитьбе, то слава богу. В про-

тивном случае, Асия вступила на неверный путь. а

Ведущий. То есть?

Сания. Что сделано, то сделано. Теперь ей надо думать, как выйти за него замуж. Вот главное, к чему она должна стремиться. Ведущий. Прошло около четырех месяцев. Асия вполне довольна своей жизнью. У нее есть дом, наряды, пусть скромные, но свои\* есть человек, который всегда готов ее защитить, поддержать.

К тому же он обещает в скором времени на ней жениться. Од­нажды сидела Асия дома, с нетерпением ожидая любимого. С не­терпением, потому что его несколько дней не было дома.

е

к

Третья картина

Квартира Асии. Хорошо убранная комната. Нарядная **Асия.** Звонрк. Мельком взглянув на себя в зеркало, Асия бросается к двери. Входит

Пл е м я н н и к. Обнимаются.

Асия. Как я по тебе соскучилась!

Племянник (обнимает Асию). Голубка моя!

Асия. Почему тебя так долго не было?

Племянник. Неожиданные неприятности...

Асия. Недаром я волновалась! Но теперь все позади, ты здесь.

Отдохни. Сейчас я тебя вкусно накормлю.

Племянник (садится). Мне ничего не хочется! Посиди со мной, а поешь потом.

А с и я. А ты?

П лемянник. Я должен буду уйти.

Асия (грустно). Ты разлюбил меня?

Племянник. Если бы ты знала, с каким трудом мне удалось вы­рваться к тебе, ты бы не говорила так! Я не могу жить без тебя. На работе еле удерживаюсь от того, чтобы не бросить все и не мчаться к тебе. (Улыбается.) Разве можно тебя разлюбить? Асия. Ты так редко бываешь со мной!

Племянник. Я уже сказал... У меня неприятности... Но очень скоро я сообщу тебе хорошие новости. Я уже твердо решил.

183

Асия (с надеждой). Что? Что ты решил?

Племянник. Пока ни о чем меня не спрашивай. Сама скоро уз­наешь. Мне очень больно, что у нас с тобой так. (Смотрит на Асию.) Погляди на меня, голубка. (Глядя ей в глаза, серьезно). Я тебя очень люблю.

Асия (обнимает его). Душа моя! (Вдруг резко отстраняется.) Не ухо­ди, не уходи сегодня! Останься. Сегодня не уходи. Я тебя не от­пущу. Не отпущу! (Идет к двери и запирает ее.) Вот и не отпу­щу! (Ребячливо.) Сегодня ты мой раб.

Племянник (смеется). Я всегда твой раб, но сегодня мне надо уйти.

Асия. Ничего не хочу слушать! Сегодня я взяла тебя в плен. Попы­таешься бежать — убью.

Племянник. А если останусь?

Асия. Исполню все что ни пожелаешь.

Племянник (входя в игру). Погибаем, но не сдаемся!

Асия. Так гибни! (Бросается на него.) Смерть изменнику и преда­телю!

Племянник (обнимает ее). О кровожадная! (Целует Асию.) Асия (прижимается к нему). Не уходи...

Племянник. Хорошо, я не уйду...

Асия (счастливо). Душа моя! (Кружит его.)

Племянник. Ты сумасшедшая и меня свела с ума.

Асия. Пусть! А сейчас я накрою на стол.

Племянник. Хорошо. Но в честь нашего безумства неплохо бы купить бутылку вина.

Асия. Не нужно.

Племянник. Почему?

Асия. Ты хочешь убежать.

Племянник, Нет, голубка, я никуда от тебя не убегу.

Асия. Тогда я пойду и куплю.

Племянник. Ты должна верить мне, Асия. Без твоей веры я не смогу сделать того, что хочу.

Асия. Я боюсь... Мне все кажется, что ты уйдешь. Не обижайся! Племянник. Верь мне, Асия.

А с и я. Я верю. Конечно, верю. Ты единственный человек на свете, ко­торому я верю. Поэтому я и боюсь потерять тебя. Если тебя не будет, я убью себя.

Племянник (поднимается). Я скоро вернусь.

Асия (смущенно). Послушай, не сердись... Только оставь пиджак, иди без него.

Племянник (улыбается). Пусть будет по-твоему. (Снимает пиджак и отдает Асии.)

Асия. У нас будет такой вкусный обед! Ты не пожалеешь, что остался. Возвращайся быстрее.

Племянник. Я сейчас. (Уходит.)

Асия вешает пиджак, накрывает на стол. Уходит на кухню. В комнату тихо входят две **женщины.** Ту, что постарше, мы знаем — это

**Директриса.**

Асия (из кухни). Ты уже вернулся? Сядь, я сейчас приду.

**Молодая женщина** начинает плакать. **Асия** входит, увидев го­стей, теряется.

Госпожа директриса...

Директриса. Асия? Неужели это ты? Боже мой!

Женщина. Вы ее знаете?

184

В комнату входит А с и я с маленьким чемоданчиком. Она плачет.

Племянник. Асия, куда ты собралась?

Асия. Простите меня, госпожа директриса. Я не знала, что он женат.

Поверьте мне... Он не сказал мне об этом.

Племянник. Стой, Асия! Образумься. Я разведусь с этой женщиной.

Директриса (Племяннику, резко). Молчи! Довольно, не позорь нас.

Асия выбегает из комнаты. Племянник пытается бежать за нею, но Ди­ректриса и жена не пускают его.

Племянник (кричит). Асия, голубка моя, не уходи, я разведусь, не уходи...

Асия (женщине). Бы... вы... (Она не находит слов.)

Женщина. Да, я его жена,

Асия. Я ничего не знала, не знала... Он мне не говорил. Он обманул
меня.

Директриса. Кого? Тебя обманул?.. Значит, материнская кровь

заговорила! Каждая трава на своем корне растет. я

Асия (как в забытьи). Все пропало, все пропало! (Убегает в другую §
комнату.) <

Жена Племянника. Кто она? Да накажет ее аллах! л

Директриса. Была моей ученицей. Мать у нее дурная женщина. <
Бросила ее несколько лет назад. Воспитывалась у меня в школе... 5
Племянник (входит со свертком в руках). Госпожа, видите, как д
быстро вернулся раб! ^

Директриса. Добро пожаловать, дитя мое! <

Пл ем янн и к. Тетя... (Ошеломленно.) Что вы здесь делаете?
Директриса. Это тебя надо спросить, что ты здесь делаешь! щ
Племянник. Выслеживали... Как сыщики... (Кричит.) Ну что, узна- н
ли? Выследили, да? (Жене.) Я тебе говорил, что не хочу с тобой £
жить! Я не люблю тебя!

Директриса. Ты невежлив. Кричать следовало мне. Ты знаешь ли, \*

кто она? Дочь известной проститутки!

Племянник. Замолчите, тетя! Меня это не интересует. А с ней

(показывает на жену) я жить не буду. Она всю мою жизнь отра- о
вила. У меня был не дом, а сущий ад. (Жене.) Дай мне развод. ^

Я не люблю тебя. Я тебя ненавижу. Что ты как паук вцепилась
в меня? Освободи меня!

Директриса. Замолчи. Что ты беснуешься? Или ты решил опозо-
рить нашу семью? Осталась ли в тебе хоть капля стыда?

Жена Племянника. Какой может быть стыд у того, кто свя-
зался с женщинами такого сорта!

Директриса. Тебе тоже будет лучше молчать!

о

е

к

0Q

Четвертый диалог Ведущих

Сания. Юная, неопытная девушка... Романтические грезы ее разби­лись, и она упустила реальный шанс.

Ведущий. В каком смысле?

Сания. Она не должна была уходить от любимого. Должна была бороться за него до конца. Не думаю, что ей еще раз выпадет такая удача.

Ведущий. Что, по-вашему, ее ждет?

Сания. Как и все прочие женщины в ее положении, она должна думать о заработке.

185

Ведущий. По-вашему, какую работу ей следует избрать?

Сания. Для мужчин девушки вроде Асии — лакомая приманка. На­шему обществу известны сотни подобных случаев. Скажем, по нашей рекомендации девушку берут в дом прислугой. Через не­которое время она приходит к нам с жалобой: хозяин дома, или его сын, или кто-то из родственников обесчестил или, в лучшем случае, пытается ее обесчестить. И это, как правило, случается со всеми, кто идет в услужение.

Ведущий. Да, вы правы. И Асия не избежала такой участи.

Сания. Неудивительно. Мне кажется, относительную независимость девушка может приобрести, только если она работает на фаб­рике, среди сотен подобных ей. В Европе девушка из простой семьи, как наблюдали в ряде стран, начинает работать на фабрике с малых лет. Финансовая независимость позволяет ей жить от­дельно от родителей, снять комнату, выбрать мужа по своему желанию, сменить его на другого, если его разлюбит. Самый луч­ший выход для Асии — пойти на фабрику.

Ведущий. Я с вами согласен. За два года Асия хлебнула немало горя. Каждая ее попытка устроиться на работу кончалась одним и тем же.

Сания (перебивая). То есть каждый мужчина смотрел на нее как на лакомый кусочек.

Ведущий. Она и голодала, и холодала, и оставалась без крова. Но наконец ей удалось устроиться на фабрику. Уже два месяца, как она работает... довольна работой. Но вот на фабрику приехал вла­делец. Управляющий — его молодой родственник, и владелец за­ставил беднягу изрядно попотеть.

Четвертая картина

Кабинет управляющего большой фабрикой. **Управляющий** крайне

взволнован.

Владелец. Ну что ж, я тебя выслушал внимательно. Но ты ничего не сказал о причинах падения производительности труда: чем оно вызвано, с чем связано. С того времени как я поручил тебе управ­ление фабрикой, дела не только не улучшились, но значительно ухудшились. Тебе, как управляющему, картина должна быть ясна. Но раз ты не сумел обнаружить, почему создалось такое по­ложение, ты не сумеешь и положить ему конец. Падение произ­водительности— что может быть страшнее!

Управляющий. Но дорогой патрон, мы работаем по новейшим ме­тодам. За время моего управления фабрикой производительность выросла на двадцать процентов!

Владелец. Этого недостаточно. В мое время производительность возрастала за год на сто процентов. Ты не оправдываешь моих надежд. Как обстоят дела с рабочими?

Управляющий. Хорошая дисциплина и высокий темп работы.

Владелец. И это все? Что-то у тебя все хорошо да хорошо. Сдается, вместо молодого петушка мне в суп подсунули столетнего попу­гая. Нет, нет, ты человек знающий, образованный, честный, но...

Крик Асии за дверью.

Голос Асии. Пустите меня, пустите!

Мужской голос. К нему нельзя!

Голос Асии. Я должна видеть управляющего, я требую!

Мужской голос. Слушай, женщина, не кричи! Он занят! Пойми, занят! У него люди!

186

Голос Асии. Я с жалобой! Должен здесь кто-то защищать нас?

Управляющий (смущенно). Извините, наверно, что-то случилось. С вашего разрешения...

Владелец. Пусть она войдет.

Управляющий (нажимает кнопку, входящему *Секретарю).* Что случилось?

Секретарь. Пришла работница с жалобой. Хочет видеть вас.

Владелец. Впустите.

Секретарь выходит и впускает **Асию.** Кофта на ней разорвана,

волосы растрепаны.

Управляющий. Что ты раскричалась?

Асия (неожиданно заплакала). Господин управляющий, я бедная, но честная девушка, у меня никого нет. Два месяца я работаю на вашей фабрике. И все эти два месяца мастер преследует меня, принуждает сожительствовать с ним, иначе грозит выгнать с работы. А сегодня на складе он пытался... (Плачет.)

Управляющий. Кто он?

Асия. Мастер Бесим.

Управляющий (нажимает кнопку, входящему Секретарю). Вызовите сюда мастера Бесима и заведующего персоналом. (Асии.) А вы садитесь.

Заведующий персоналом (входит). Вы меня звали?

Управляющий. Эта девушка жалуется на мастера Бесима. Разбе­ритесь. Пора кончать с такими безобразиями на нашей фабрике. Мастера Бесима надо уволить.

Заведующий персоналом. Слушаюсь.

Управляющий (Асии). Идите с заведующим.

Асия. Дай вам бог счастья!

Управляющий. Ладно, ладно, идите.

Заведующий персоналом и Асия уходят. Все это время Владелец сидиг в кресле в глубине кабинета и молча наблюдает за происходящим.

I

Владелец (после некоторого молчания). Да... Теперь я понял, какую непростительную глупость совершил, назначив тебя управля­ющим.

Управляющий. Не волнуйтесь, дорогой патрон, мы никому не по­зволим оскорблять наших работниц.

Владелец. С такими душевными качествами не фабрикой уп­равлять, а евнухами в гареме султана.

Управляющий. Я вас не понял, патрон.

Владелец. Послушай, дорогой, будь ты мне чужим, я бы тотчас рас­считал тебя. Человек, руководствующийся только душевными порывами, не может управлять фабрикой. Ты уволил мастера Бесима. Допустим. Есть у тебя кем его заменить? Нет. Я хорошо знаю, что нет.

Управляющий. Да, вы правы. Но его поступок противозаконен.

В л а д е л е ц (нервно). Закон... закон! На место этой девушки завтра придут сто других. А мастеру Бесиму не так-то легко найти замену, уволишь — сам будешь плакать. Ты — лицо, отвечающее за прибыли, или филантроп? Как ты мог поставить на одну доску девушку с улицы и мастера с пятнадцатилетним стажем? За­помни, у тебя одна цель: прибыль. Эко дело — мастер пристал к девушке. Так было, так есть и так будет. У нас тут не Общество защиты нравственности. (Нажимает на кнопку. Входящему Секретарю.) Немедленно вызовите заведующего персоналом.

1\*7

**ВАСИФ ОНГОРЕН ■ КАК** СПАСЛАСЬ АСИЯ

Секретарь уходит.

Управляющий. Конечно, патрон, вы по-своему правы. Но если мы не уволим мастера, не будет ли это дурным примером?

Владелец. Не будет. Сейчас я покажу тебе, что следовало сделать управляющему в подобной ситуации.

Стук в дверь.

Входите.

Заведующий персоналом. Вы меня вызывали?

Владелец. Мы несколько поторопились. Мастер Бесим ни в чем не виноват. Девушка все выдумала. Вы улавливаете мою мысль?

Заведующий персоналом. Да, патрон.

Владелец. Такие случаи создают на фабрике нездоровую атмо­сферу. Не следует брать на работу легкомысленных женщин.

Заведующий персоналом. Я понял. Как прикажете...

Владелец. Рассчитайте ее. Пусть ищет работу в другом месте.

Заведующий персоналом. Слушаюсь.

Владелец. Можете идти.

Тот уходит.

(Управляющему.) Помни, мой милый, твое дело — прибыль.

Пятый диалог Ведущих

Ведущий (после некоторого молчания). Что вы скажете, госпожа Сания?

Сания. Круг замкнулся. Мне уже больше нечего советовать Асии.

Ведущий. В каком смысле?

Сания. Вопрос теперь только в том, сколько времени Асия еще смо­жет сопротивляться. Конечно, она будет снова и снова искать работу...

Ведущий. Вы, как всегда, правы. Полгода Асия тщетно искала ра­боту. Деньги у нее кончились. Она упорно отвергала тех, кто хотел купить ее любовь. Однажды Асия стояла у витрины гастрономического магазина. Три дня ничего, кроме воды, у нее во рту не было. Голод — плохой советчик.

Пятая картина

Гастрономический магазин. Витркна-холодильник со всевозможными яст­вами. Над витриной — прилавок с продуктами для продажи. **Асия** не от­водит глаз от еды. Боязливо оглядывается, и нам становится ясно, что она хочет что-нибудь взять. **Хозяин** исподтишка наблюдает за ней. Осмелев,

Асия запускает руку в коробку, что-то берет и стремительно кладет в рот.

Тотчас Хозяин выскакивает из-за прилавка и хватает ее за руку.

Хозяин. A-а, попалась, мерзавка! Думаешь, я не видел? (Тащит ее в магазин.) А ну-ка иди сюда, воровка! Кто знает, сколько чест­ных людей ты обворовала! (Берет телефонную трубку.) Сейчас мы сдадим тебя в полицию, там тебе покажут...

Асия (пытается вырваться). Пустите меня...

Хозяин. Как же, отпустите! Ты меня обворовала, а я тебя отпущу?

А с и я. Я не воровка...

Хозяин. Кто же ты? (Набирает номер.)

Асия. Я была голодна... Три дня я ничего не ела.... Клянусь алла­хом... Руки и ноги твои целовать буду, не сдавай меня в поли­цию... Считай, что я взяла в долг, заработаю, отдам. (Плачет.)

188

Хозяин. Меня слезами не разжалобишь. Вот как сдам тебя в полицию...

Асия (умоляет). Поверь мне, я не лгу. Я была голодна, не сдержалась. Это впервые со мной. Кораном клянусь. Руки и ноги твои цело­вать буду. Отпусти меня, я верну тебе долг.

Хозяин, положив трубку, разглядывает Асию и видит, что она красива. g

о

Хозяин. Кто у тебя есть? <

Асия. Никого. Ради детей своих, отпусти меня! Я была голодна, g не удержалась. J5

Хозяин. Да перестань ты повторять одно и то же! (Оглядывается по ^ сторонам). Чем ты занимаешься? Где живешь? g

а

Асия плачет. **<**

Голодная, говоришь? • я

я

Асия кивает головой. и

ci-

Говоришь, не сдавать тебя в полицию? ®

к

Асия снова кивает головой. о

Ладно, посмотрим. (Опускает жалюзи над витриной, закрывает &

дверь.) До прихода полицейского останешься здесь. (Идет к 0

телефону.) Ну что, позвонить? <

со

Асия стоит в растерянности.

(Хозяин набирает номер.) Ну что ж, буду звонить.

Асия. Умоляю, не звони.

Хозяин (обнимает Асию). Какая ты красивая!

Асия вырывается.

Голодная, говоришь? Дать тебе поесть? (Ставит перед нею та­релку с едой.) Иди ешь. Чего душа хочет, то и ешь. Не бойся... Асия. Можно? Не сдашь меня в полицию?

Хозяин. Не бойся, ешь... Бери все что хочешь.

Асия сначала с опаской, а потом все увереннее начинает есть.

Ешь, ешь, все что душе хочется, ешь. (Обнимает Асию сзади.)

Асия оборачивается. Рот у нее набит.

Молчи... Тсс! Ешь вдоволь, сколько душе угодно... В полицию тебя не сдам.

Асия (с полным ртом). Отпусти меня... Что ты от,меня хочешь? Хозяин. Не упрямься. Не убудет тебя! Я ведь не первый. Раз уж пошла по этой дорожке, так нечего ломаться. И не шуми, не то позвоню в полицию.

Асия (ест и плачет). Я не такая, я вовсе не такая. Я была голодна. Хозяин. Ну так ешь. Что душе угодно ешь. Я тебе и денег дам. Молчи. Ты только ешь. (Асия ест. Хозяин обнял ее сзади, пытается расстегнуть платье.)

Асия уже не сопротивляется. Только плачет.

И деньги я тебе дам. Молчи, не плачь. В полицию звонить не бу­ду. Ты голодная? Ешь.

Асия продолжает плакать.

189

Вот и это попробуй. (Ставит перед нею новую тарелку.) Ешь, сколько захочешь. Не плачь. В ресторан тебя поведу. И деньги дам. И платья куплю. Не может быть, чтоб о такой красивой девушке никто не заботился...

Под его монотонный голос свет постепенно меркнет.

Шестой диалог Ведущих

Сания. Ну что ей оставалось делать? Ее вынудили пойти по пути матери, хочет она того или не хочет. Она должна продаваться. У нее не было другого выхода. И мне кажется, ей лучше было бы умереть.

Ведущий. В иных случаях смерть — избавление. Но что касается Асии, то ведь только она одна вправе распорядиться своей жизнью, не так ли?

Сания. Вы правы. Никто не может приказать другому — живи или умри... Но я не в силах представить себе, как может женщина продавать себя за деньги. Уму непостижимо.

Ведущий. Насколько я понял, по вашему мнению, у Асии не оста­лось пути к спасению. Вы даже смерть считаете лучшим для нее исходом. Значит, чтобы остаться честной, надо умереть? Хотите, мы спросим об этом у самой Асии?

Первый финал

**Асия** выходит на авансцену и поет песню-монолог первого финала.

Да, госпожа уважаемая,

Нам тяжкая доля досталась,

И сбросить ее мы не в силах.

Лучше, вы правы, конечно.

Петлю на шею накинуть,

Но не под силу каждому С жизнью в разлуке быть.

Доли такой не желали мы,

Закрыты дороги наши,

И руки нуждой связаны.

Лучше, вы правы, конечно,

Петлю на шею накинуть,

Но не под силу каждому С жизнью в разлуке быть.

Прежде полна была ненавистью К матери я горемычной,

Но обе мы с нею каторжники.

Лучше, вы правы, конечно,

Петлю на шею накинуть,

Но не под силу каждому С жизнью в разлуке быть.

Клянете вы нас повсюду,

Но голод — жестокий погонщик,

И плеть у него горяча.

Да; госпожа уважаемая,

Лучше, вы правы, конечно,

190

Смерть, чем такая доля, ,

Но родились мы для жизни,

Да, госпожа уважаемая,

И не под силу каждому С жизнью в разлуке быть.

Сания. Можно попросить у вас сигарету? Дело принимает неожи­данный оборот.

Ведущий (протягивает сигарету, щелкает зажигалкой). Кстати, подошло время антракта.

ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ

Седьмой диалог Ведущих

Меркнет свет, **Сания и Ведущий** занимают свои места.

Ведущий. Сания-ханум, после всего того, что случилось с Асией, может ли она вырваться из порочного круга и вернуться На стезю добродетели?

С а н и я. Я считаю, что может.

Ведущий. Поясните, пожалуйста, вашу мысль.

С а й и я. С удовольствием. Чтобы стать порядочным человеком, нужны деньги. Асия не смогла йх заработать честным трудом. Но и путь неопытной уличной девушки тоже дал ей немного. Однако ее красота и помощь опытной в таких делах матери, которую Асия неизбежно должна найти, открывают перед ней большие возможности.

В е д у щ и й. То есть?

Сания. Профессионализм и сообразительность — великоё дело! Если они сумеют правильно распорядиться своими доходами, то неплохо устроятся, и Асия сможет вести жизнь вполне порядоч­ной женщины.

Ведущий. Кстати, и Асия решила, что без помощи матери ей не обойтись. Ведь она заразилась дурной болезнью. И Зехра ничего не пожалела, чтобы вылечить дочь, а потом отвела ее в дом первого класса, хозяйкой которого была ее давняя знакомая...

Седьмая картина

Очень богатая, современная гостиная дома свиданий.

**Зехра** беседует с кричаще одетой дамой — **Мадам.**

Мадам. Говоришь, твоя собственная дочь? Сколько ей лет?

Зехра. Семнадцать.

Мадам. Прежде, чем начинать разговор, надо ее посмотреть.

Зехра (идет к двери и открывает ее). Войди.

Входит **Асия.**

(К Мадам). Ну, какова моя красавица? Гляди! Как персик! Как весенняя луна! В наше время таких красавиц не было!

Мадам (Зехре). Помолчи-ка! (Асии.) Подойди, дитя мое. (Асия под­ходит. Мадам осматривает ее со всех сторон, трогает руки, ноги, груди, заставляет открыть рот, смотрит зубы.) Дочка, покажи ноги. (Сама поднимает юбку Асии.) Неплохо, неплохо...

m

ВАСИФ **ОНГОРЕНш** КАК СПАСЛАСЬ АСИЯ

Зехра. Мадам, что значит неплохо? В наше время не каждой матери удается родить такую дочь!

Мадам (Асии). Писать, читать умеешь?

Зехра. Она у меня образованная; культурная. Среднюю школу кончила.

Мадам. Сколько тебе лет?

Асия. Восемнадцать.

Мадам. Давно занимаешься нашим ремеслом?

Асия. Восемь месяцев.

М а д а м. У кого работаешь?

Зехра. Ни у кого постоянно не работает. Только когда попадается богатый клиент. Дочь моя — не дешевый товар.

Мадам. Я не с тобой разговариваю. Что ты влезаешь, когда не просят? (Асии). Я беру тебя, дочка. С кем мне вести пере­говоры— с тобой или с этой (показывает на Зехру), которая на­зывает себя твоей матерью?

Зехра. Конечно, со мной. Что она понимает в этих делах?

Асия. Договаривайтесь с мамой.

Мадам. Ну что ж, тогда подожди нас. (Асия выходит.)

Зехра. Я ведь говорила тебе, благородной она крови, цыпленок мой!

М а д ам. Какая цена твоему товару?

3 е х р а. Я для себя ничего не хочу.

Мадам. Ладно, говори, сколько хочешь, и кончим на этом. Мне не­когда. Бери две тысячи и проваливай.

Зехра. Ты меня не так поняла. Она и вправду моя дочь. Что две тысячи? За два месяца утекут, как вода. А что потом? Мне без нее не прожить.

Мадам. Ладно, три тысячи.

Зехра. И десять дашь, не отступлюсь от дочки. Кто меня на ста­рости лет приютит?

Мадам. Так что ты мне голову морочишь?

Зехра. Мой цыпленок кому хочешь понравится — и адвокату, и министру.

Стук в дверь. Входят щегольски одетый **Мужчина и красивая**

женщина.

Мадам. О, какой гость к нам пожаловал! Давно вас не было, как поживаете?

Мужчина. Я был в отъезде по делам фирмы. Приехал вчера й сразу к вам.

М а д ам. Я очень вам рада! Садитесь, пожалуйста.

Мужчина. Нет, нет, меня ждет приятель. Мы бы хотели сегодня отдохнуть и немного повеселиться. Если вы не возражаете, я, как всегда, возьму Сюзи, а для приятеля — Фатош, если она свободна.

Мадам. Фатош сейчас занята.

Мужчина. Так, может быть, ту новенькую, что в соседней комнате?

Мадам. Нет, нет, о ней пока речи быть не может, она еще не работает.

Мужчина. Как только придет Фатош, пришлите ее по этому адресу. (Дает карточку Мадам, достает бумажник, отсчитывает деньги, протягивает их Мадам.)

Мадам (берет деньги). К чему такая спешка?

Мужчина. Аккуратность прежде всего. Ну, мне пора. (Обнимая женщину за плечи.) Сюзи, идем.

Мадам. Счастливо повеселиться. Приходите почаще,

Мужчина и женщина уходят.

192

11

Зехра. И сколько тебе заплатили за эту корову?

Мадам (с раздражением). Это тебя не касается, Нечего считать
деньги в чужом кармане. Давай кончим наш разговор. Какие твои
условия?

Зехра. Я свою дочь здесь не оставлю. Если ты хочешь, чтобы мы на
тебя работали, сними нам комнату и присылай туда клиентов. ■
Сколько назначишь с каждого, столько и получишь... §

Мадам. Что твоя дочь — шахиня, что ли? Своих дел у меня мало, так <
я еще должна вас обслуживать! Можешь забирать ее, и кати- л
тесь вы обе... <

Зехра. Не у тебя, так в другом месте настоящую цену получим, и
Я хотела, чтобы и тебе выгода была, чтобы и перья в подушку, к

и птица к столу... (Идет к двери.) °

Мадам. Погоди.

Зехра (останавливается, оборачивается). Ну что?

Мадам. Старая ведьма, так уж и быть, уступлю тебе. Тебе комнату

а

<

и

к

я сниму, а девочка будет жить здесь. Хорошие деньги будет полу- и чать, из них и комнату тебе оплатит. £

Зехра. Мы с дочкой не расстанемся. Я тебя хорошо знаю. Только с- оставь ее у тебя, так станет она твоей вечной должницей. То \* шубу ей купишь, то поддельное колье, и она с тобой не распла­тится вовек, а ты за долги все соки из нее выжмешь. s

Мадам. Все-то ты понимаешь! А мне какая выгода от посредничества, о ты подсчитала? Я буду посылать тебе клиентов, а потом они ^ начнут прямо к тебе ходить? Нашла дуру!

Зехра. При мне всегда может быть твой глаз. Дай мне еще девочку.

Мадам. Так бы и сказала, что хочешь сама открыть дом свиданий. Только ничего у тебя, милая, не выйдет. И разрешения у властей не получишь, и денег не хватит. Вот мое последнее слово: каж­дый месяц буду платить тебе двести лир отступных. А дочь из своих заработков пусть дает тебе сколько захочет. По рукам?

Зехра. Нет, вижу я, с тобой нам не сговориться. Мясник думает о мясе, а баран — как шкуру спасти.

Мадам. Если каждому давать ткань по его меркег то торговцы по миру пойдут. Я берегу свои интересы, а ты — свои.' А девочка пострадает. У меня ей было бы лучше. Назови мне другую мадам у нас в стране, которая бы так хорошо относилась к своим девочкам.

Зехра. Вот поэтому я и пришла к тебе. Прощай! (Идет к двери.)

Восьмой диалог Ведущих

Сания. Мать права.

Ведущий. Со своих позиций?

Сания. Нет, я думаю, что это и в интересах Асии тоже. Девушка, поступающая в такой дом, попадает в вечную кабалу к своей мадам.

Ведущий. Как, по-вашему, сложится их дальнейшая судьба?

Сания. Точно не скажу, но думаю, что они попытаются открыть пусть маленький, но свой дом. Правда, пока нелегально, потому что у них не хватит денег платить налоги. Асия красива, моло­да, они установят высокую цену и, кто знает, может, выкараб­каются.

Ведущий. Вы догадливы! Все так и случилось: сняли в кредит квар­тиру, в кредит же уютно ее обставили и занялись делом.

13 ИЛ № 4.

193

Восьмая картина

Хорошо обставленная квартира. Дверь в соседнюю комнату закрыта.

**Зехра** разговаривает с мужчиной, **Маклером.**

Зехра. Очень она меня упрашивала, но я сказала — нет, девочку я тебе на съедение не дам.

М а к л е р. А что она?

Зехра. Как что? Так ни с чем и осталась.

Маклер. Поделом ей! В прошлом году я как-то привел к ней двух американцев. И сколько, ты думаешь, она мне за них заплатила? Ну, как по-твоему? Учти, два настоящих американца, как огур­чики! И не простые деньги у них, а доллары!

Зехра. Откуда мне знать? Наверно, хорошо заплатила.

Маклер. Как же, хорошо! Каких-то пятьдесят лир за каждого! Мадам, я говорю, надо ценить мою работу! У меня тоже есть свой престиж, как вам не стыдно! Ладно, подумал, получишь ты у ме­ня теперь американцев! Скажу тебе откровенно, Зехра-ханум, меня весь Шестой флот знает. Как сойдут американцы на берег, тотчас меня ищут, шагу без меня ступить не могут, так и суют доллары в карман. Умоляем, говорят, одну красавицу! И я им советую. Эта вумен, Джонни, говорю, нот гуд, то есть плохая, значит. Разве они рискнут ослушаться меня? О'кей, говорят, най­ди нам другую.

3 е х р а. И находишь?

Маклер. А как же! Знаешь, как я шпарю по-английски? Приведу я его к какой-нибудь женщине, скажу ему «гуд вумен», а он сра­зу: «Май дарлинг», что по-нашему значит «моя любимая». У всех Джонни есть мой адрес. (Показывает Зехре карточку.) Как при­дет Шестой флот, всех к тебе приведу. Американцы, сама знаешь, простофили, они жениться могут! Им все равно, откуда женщина. А денег у них!

Зехра. Вот скоро увидишь мою дочку. Такая и принцу понравится, и премьер-министру. Короче говоря, я так положила: с амери­канца— пятьсот лир, со своего — двести пятьдесят. За каждого американца будешь получать с меня сто лир, а за нашего — по­ловину. Согласен?

Маклер. Ну разве я могу тебе отказать? Вот только девушку надо посмотреть.

Зехра. Сейчас освободится, увидишь. (Смотрит на дверь.) Имей в виду, ученая она у меня, по-французски говорит. С твоими Джон­ни она запросто разговаривать будет. Когда начнем предлагать ее, и это не забудь вставить. Скажешь, мол, и поговорить с кра­савицей сможет.

Маклер. Что ты, Зехра-ханум? Американец ни за что не станет го­ворить по-французски. Убьешь его, не заговорит ни по-француз­ски, ни по-турецки. Они только по-английски говорят.

Зехра. Какая разница? Все одно — гяурские языки!

Маклер (снисходительно смзется.) Ну, это не совсем так! Да ты не волнуйся; я так хорошо знаю по-английски, что и вас научу, очень легкий язык. Вот как придет американец, надо ему ска­зать: «Велком, мистер», то есть «добро пожаловать, дорогой гость», или: «Ю ар вери джентльмен», то есть «вы очень добры, господин». Получит деньги, надо сказать «тенкью».

Зехра. Это и я знаю. «Тенкью» любому дураку известно.

Маклер (смеется). Ты у нас молодец. Главное, не беспокойся, во всем положись на меня.

194

Зехра (серьезно). Ты мне зубы не заговаривай! Где есть мед, там и мухи найдутся. Скажи, договорились о цене или нет? Маклер. Договорились, только надо прежде девушку посмотреть, пятьсот она стоит или четыреста...

Зехра. Никаких четыреста!

Маклер. Ну, я так, к слову.

Зехра. Зря не болтай! Никакая мадам столько тебе не платит. Дер­жись за меня, не пропадешь. И уж если на то пошло, какие там у тебя американцы! Иначе не бегал бы высунув язык.

Маклер. Как можно так, Зехра-ханум?

Зехра. Не учи меня.

В это время открывается дверь, входит **Асия** в домашнем халате.

(Маклеру). Ну как, болтун, попадался тебе такой товар?

Асия. Этот дурак не заплатил ни гроша, имей в виду.

Зехра (вскакивает). Что ты говоришь? Как это не заплатил?

Асия. Он сказал, что имел со мной дело раньше и больше старой цены не даст.

3 е х р а. А ты хоть что-нибудь взяла?

Асия. Ты же говорила, чтобы я ничего не брала, если дадут меньше. Зехра (угрожающе). Ну погоди же!

Маклер. А что за старая цена?

Асия. Это еще кто?

Маклер. Будем работать вместе. В этой стране мне нет равных! Асия (матери). Кто это такой? (Презрительно разглядывает Маклера.) Маклер. Меня весь Шестой флот знает!

Асия. Мы еще посмотрим, кто тебя знает.

Маклер (Зехре). А что за старая цена все-таки?

Зехра. Без меня она за гроши работала.

Входит **Клиент.**

Клиент (направляется к выходу). Счастливо оставаться.

Зехра. Надо бы сначала расплатиться!

Клиент. Я давал, вы не взяли.

Зехра (резко). Хватит разговаривать. Плати, сколько сказали. Клиент (нагло). А если вообще ничего не дам, что тогда?

Зехра. Ты человек или ишак? Знал же новую цену! Ищи себе по карману!

Клиент. Ишак твой отец и ты сама! Будешь кричать, язык твой по­ганый вырву!

Асия( бросается к нему). Ах ты сукин сын, денег не дал да еще кри­чать смеешь!

Клиент (бьет ее по лицу). Теперь и гроша ломаного не получишь.

Буду ходить когда захочу. А пикнешь, полицию позову. Зехра. Уходи, свинья, чтоб и духу твоего здесь не было.

Клиент (бьет и Зехру). Я вас научу меня встречать!

Асия (отступив). Ах ты дерьмо собачье!

Клиент (злобно). На следующей неделе снова приду. Буду ходить когда захочу. Попробуйте только хорохориться.

Зехра. Приходи, приходи... Только попробуй!

Клиент (направляясь к двери). Вот и попробую! И ни гроша от меня не получите. (Уходит.)

Маклер. Что за грубиян!

Асия (Зехре). А он и вправду придет.

Зехра (Асии). Надо у него деньги брать вперед.

Асия. Попробуй возьми у него!

Маклер. Не расстраивайтесь, это бывает!

13\*

195

**ВАСИФ ОНГОРЕН** ■ КАК СПАСЛАСЬ АСИЯ

Зехра. Если так пойдет, нам ничего не заработать. Придется что- нибудь придумать.

Маклер (разглядывая Асию). Да, ты по товару цену запрашиваешь. Не девушка, а фисташка, не сглазить бы!

Девятый диалог Ведущих

Сания. Им нужна защита.

Ведущий. Как они могут защититься?

Сания. Если бы они были зарегистрированы, их охраняла бы поли­ция. Женщины в официально разрешенных домах находятся под защитой государства.

Ведущий. Государства? Не ослышался ли я?

Сания. А что тут удивительного? Регулярно проводятся медицинские осмотры, полиция всегда взыщет с неплательщиков...

Ведущий. Полицию только там и увидишь! Следовательно, государ­ство считает такие учреждения полезными?

Сания. Да. Во всяком случае, они приносят доход.

Ведущий. М-да! Вы меня ошеломили. Интересный путь освобож­дения женщин в государственном масштабе! (Молчит.) Но какой же все-таки выход есть у Асии?

Сания. У таких женщин обычно рано или поздно появляются по­кровители. Асии необходимо поскорее найти такого человека.

Девятая картина

Та же квартира. **Зехра** сидит у стола и гадает на картах. На окне висит фуражка. Звонят. Зехра идет открыть и возвращается с **Клиентом**

**из предыдущей картины.**

Клиент. Не ждали? Думали, больше не приду? Где она?

Зехра. Нам-то что? Юшент есть клиент. Кто платит, тот и на зурне играет. (Незаметно снимает фуражку с окна.)

Клиент. Где она?

Зехра. Сейчас занята. Приходи в другой раз.

Клиент. Хочешь меня выпроводить? Такой номер со мной не пройдет.

Зехра. Нужен ты мне! Давай деньги и жди своей очереди. А нет денег, и шляться сюда незачем.

Клиент. Да, я вижу, прошлая наука не пошла вам впрок.

Открывается дверь, входит **Асия.**

Асия. А, это ты! (Бросает взгляд на то место, где висела фуражка, улыбается.) Как хорошо, что ты пришел! Мы тебя высматривали в четыре глаза. (Матери.) Займись тем. (Кивнула в сторону ком­наты.)

Клиент. Хочешь, я его выпровожу. (Смеется.) Начнет шуметь, ути­хомирю.

Асия. Это не твоя забота.

Из внутренней комнаты выходит **Мужчина.** Асия закуривает сигарету

и протягивает ему пачку.

Второй клиент. Спасибо! До свиданья. Счастливо оставаться. Асия. Приходите еще.

Зехра провожает Второго клиента.

Клиент. Не рада мне?

196

Асия. Я всем рада. Кто платит деньги, тому и рада.

к

о

К

<

X

Возвращается **Зехра,**

Клиент. Я вижу, дела у вас идут на лад.

Асия. Не тяни время, раз пришел, давай деньги.

Клиент. Деньги вам? А полицейского не хотите?

Зехра. Заладил.

Клиент. Почему-то полицейские у меня часто спрашивают, не знаю <

ли я тех, кто тайно промышляет. g

Зехра. И ты уж, конечно, рассказал про нас? <

Клиент. Договоримся, так нечего здесь полицейскому делать. о

Зехра. А если не договоримся? с

Клиент. Вы же не враги себе? Обязательно договоримся. (Асии).

Ну пошли.

Асия. Гони деньги.

Клиент. Не зли меня, вставай. х

Асия. Г они деньги. и

Клиент (раздраженно). Заладила одно и то же! (Хватает Асию за £

руку.) А ну пошли, кому говорят? S-\*

я

Бесшумно открывается дверь, на пороге появляется высокий парень, °

Друг. е

53

Друг. Что здесь происходит? ^

Асия. Посмотри на этого бугая! Перед женщинами силой хва- и стается.

Друг. Может, тут какое недоразумение, братец?

Клиент. А ты кто такой, чтобы вмешиваться? (Асии.) Пошли!

Асия. Сказала тебе — плати. И долг старый верни.

Клиент (тащит Асию за руку). Меньше разговаривай! Иди по-хоро­шему!

Друг (хватает Клиента за плечо). Где тебя учили так с женщинами разговаривать?

Клиент. Да кто ты такой? А ну отпусти! (Размахивается, чтобы уда­рить, парень увертывается и сам бьет Клиента по лицу.)

Друг. Говори повежливей!

Клиент (пытается ударить Друга). Да я сейчас тебя!

Друг (наносит второй удар, посильнее). Стой смирно. (Вдруг хватает его и силой усаживает на диван.) Когда ты научишься вежливо­сти? (Клиент пытается подняться, Друг наносит еще удар.) Раз­ве можно женщин бить? (Асии.) Сколько он вам должен? Зехра. Двести пятьдесят лир.

Клиент, улучив момент, вскакивает и бьет парня по голове. Парень по­шатнулся, но удержался на ногах. Рывком выхватил из кармана нож.

Клиент попятился.

Друг. Ты? Меня? (Хватает его за ворот и сажает на диван. Прижи­мает лезвие ножа к горлу клиента.) Черного Мустафу? Да я те­бя как курицу прирежу! Ты сейчас в своей смерти расписался! (Женщинам.) Так сколько он вам должен?

Асия. Двести пятьдесят лир.

Друг. Живо выкладывай! А потом чтоб глаза мои тебя не видели!

Дорогу в этот дом забудь, понял?

Клиент. Никому я ничего не должен.

Друг. Пошевеливайся.

Клиент. Я ж тебе сказал!

Друг (покалывает кончиком ножа горло Клиента). Долго мне еще ждать?

197

Клиент (выпучив от страха глаза). Что ты делаешь?

Друг. Живей! (Сам вытаскивает из кармана Клиента бумажник; Клиент пытается отнять его.) А ну, сидеть! (Достает из бумаж­ника три столировые ассигнации. К Зехре.) Давай сюда пятьдесят лир.

Зехра (достает пятьдесят лир). На, возьми.

Друг (засовывает пятьдесят лир в бумажник и возвращает его Кли­енту). Сматывайся, да так, чтоб пыль за тобой летела! И моли аллаха, чтоб еще раз со мной не встретиться. А на досуге поин­тересуйся, кто такой Черный Мустафа! Иди! (Выталкивает его в дверь.)

Зехра (вслед Клиенту). Доигрался, бугай!

Друг провожает Клиента.

(Радостно, Асии.) Вот, видела! Его все боятся!

Асия (испуганно). Я думала, он его убьет.

Зехра. И убил бы! Аллах его спас. Теперь понимаешь, что значит друг? Такого встретить не каждой посчастливится.

Друг (возвращается). Ну, с этим покончено.

Зехра. И конь тебе, и женщина тебе! Что стоишь, садись, кофе сей­час сварю.

Друг. Не могу, друзья ждут. Когда ты сняла фуражку, я игру бро­сил. Сказал им, чтоб подождали. А ты, старуха, хорошо приду­мала с фуражкой. (Смотрит на Асию.) А что это девочка поблед­нела?

Зехра. Испугалась. Никогда прежде такого не видела.

Асия. Все было как в фильме. Какой ты страшный! Спасибо, что за­щитил нас.

Друг. Сегодня вечером пойдем с тобой в кино. Вот только игру кончу.

Асия. Постарайся прийти пораньше, вместе поужинаем.

Друг. Ладно, приду. Водки купите.

Асия. Купим.

Друг. Ну, я пошел. (Уходит, но тут же возвращается.) Да, а деньги- то! (Достает из кармана деньги. Одну бумажку отдает Асии, дру­гую— Зехре, а третью оставляет себе.) Идет?

Асия. Для тебя не жаль.

Друг. Счастливо! (УходитJ

Зехра. (некоторое время молча разглядывает оставшиеся деньги). Ну что ж, и на том спасибо.

Десятый диалог Ведущих

Ведущий. Как вы говорили, так и получилось.

Сания. Это судьба очень многих.

Ведущий. А что, по-вашему, будет дальше?

Сания. Все зависит от того, сколько у них будет богатых клиентов. Конечно, возможны всякие непредвиденности, но в общем все ясно. Будут работать, пока не сколотят необходимый капитал для будущего дела.

Ведущий. И сколько, по-вашеМу, понадобится им времени?

Сания. Трудно сказать. Лет пять-шесть.

Ведущий. Ну так посмотрим, что с ними сталось через шесть лет.

Десятая картина

Та же квартира через шесть лет. Все уже далеко не новое. **Друг** сидит за столом. Входит **Зехра** с двумя чашками кофе. Она заметно постарела.

Друг (показывает на дверь). И давно они там?

Зехра. Зашли перед твоим приходом.

198

Друг (пьет кофе). Так дальше не пойдет!

Зехра. Устает она, сил никаких нет.

Пауза.

Д р у г. Я не о том; мне деньги нужны.

Зехра. Всем нужны.

Друг. Есть выгодное дельце.

Пауза.

Много денег можно заработать.

Зехра молчит.

Мне нужны деньги. Слышишь?

Зехра. Слышу, слышу! Да откуда мне их взять?

Друг. Что значит откуда? Из своего мешка. Он ведь у тебя битком набит.

Зехра. У меня-то? Кораном клянусь, ничего у меня нет. Сам знаешь, дела у нас идут плохо.

Друг. Ну, пошла врать!

Пауза.

Мне деньги нужны на короткий срок, только купить и продать. И продавец есть, и покупатель. Дело надежное. Десять тысяч чи­стой прибыли. (Допивает кофе.) Что это она так долго? Дай мне пятьдесят лир.

Зехра. Ты же только вчера брал.

Друг. Не учи меня и не скряжничай! Деньги-то не твои. И вообще, сдается мне, кто-то тут лишний. Ну ладно, давай деньги, некогда мне.

Зехра (достает деньги из-за пазухи). На, бери. Если так дальше пой­дет, скоро в доме куска хлеба не будет. Нет, так продолжаться не может.

Друг. Я свое решение принял.

Зехра. Это еще какое?

Д р уг. Надо снизить таксу!

Зехра. Как бы не так! Девочка из последних сил тянет, еще два го­да— совсем выдохнется. Я не соглашусь.

Друг. А кто тебя спрашивает?

Зехра. Я ведь ей мать. Хоть убей, не соглашусь.

Друг (поднимается). Одному из нас придется из этого дома уйти. По­дыщи себе конуру и убирайся туда. (Уходит.)

Зехра (вслед, вполголоса). Ишак, сын ишака! Лишняя я ему! Посмот­рим, кто из нас лишний! Таксу ему снизить! Дохни ради негр!

Входит **Асия.**

Асия. Кто здесь был?

Зехра. Твой.

Асия. Что ему?

Зехра. Как всегда... А что у тебя?

Асия (зевает). Недозрелый арбуз.

Зехра. Ты с ним поласковей. Потом я тебе объясню. Не ссорься только с ним.

Входит **Богатый клиент.**

Присаживайтесь.

Богач. Спасибо... Мне пора.

199

ВАСИФ **ОНГОРЕН** ■ КАК СПАСЛАСЬ АСИЯ

Зехра. Посидите, отдохните, чувствуйте себя как дома. (Асии.) Поухаживай за беем, пригласи выпить кофе.

Асия. Садись, радость моя. (Усаживает его.) Посиди немного.

Богач (Зехре). Если бы она всегда была такой ласковой'! А то будто ее против шерсти...

Асия. Ладно, ладно...

Зехра. Ах, бей, это вам только кажется. Со мной-то она о вас как говорит! Но вы правы, характер у нее необычный — кого любит, с тем и ссорится.

Богач (Асии). Верить мне этой почтенной женщине?

Зехра. Ну отвечай же!

А с и я. А что отвечать?

Зехра. То, что всегда мне говоришь. Что бей очень тебе нравится, что бей благородный мужчина, что ты очень радуешься, когда он приходит. Ну и характер! Вот добрый человек и не знает, что ты на самом деле чувствуешь!

Асия (с недоумением смотрит на мать. Мать из-за спины Богача делает ей знаки). Да, да, это так.

Богач (радостно). Ах ты проказница! Хоть бы намекнула.

Асия (не входя в роль, раздраженно). А-а!..

Зехра. Ох и характер! Кого любит, никогда тому не признается.

Богач (доволен). Иди ко мне.

Асия садится рядом с ним.

Ах ты моя мучительница!

Зехра выходит, оставляя их вдвоем.

Что же ты скрываешь свои истинные чувства? Ты ведь знаешь, как я тебя люблю! Если захочешь, ни в чем тебе отказа не будет.

Асия (притворяясь). Характер у меня такой, моя радость. Я всегда жду тебя с нетерпением. Радуюсь, что ты приходишь, но как подумаю, что вот ты опять уйдешь, ну и готова горшок об твою голову разбить!

Богач (хохочет). Ах проказница! Горшком по голове! А не жалко тебе меня?

Асия. Ох, если бы я могла это сделать! Давно бы ты был без головы.

Богач. Любимая моя! (Хочет обнять ее.)

Асия. Ну, хватит нежничать!

Богач (огорчается). Не понимаю тебя.

Асия (пытается загладить свой промах). Ну что ты обиделся, обезь­янка моя? (Целует его в лысую голову.)

Богач. А мне по душе твой дикий характер.

Асия. Прямо как ребенок, шуток не понимаешь. Сразу и надулся!

Богач. Любимая моя! (Снова обнимает Асию.)

Зехра (входит с одной чашкой кофе в руках). Уж как я рада, приятно смотреть, как вы милуетесь. (Подает ему чашку.) Пожалуйста.

Богач (с улыбкой). Благодарю.

Зехра (Асии). Пойди, дочка, погляди, я, кажется, плитку не выклю­чила.

Асия уходит.

Ну как мой кофе?

Богач. Руки у вас золотые.

Зехра. Пейте на здоровье... Я сегодня нарочно при дочке завела этот разговор. Она к вам тянется, будто нитка к иголке. Как уйдете, с ней лучше и не разговаривать. В прошлый раз она заперлась у себя в комнате и, слышу, плачет. Сердце мое материнское так и разрывалось. Вот я и решила прямо при вас поговорить.

200

Богач. Вот как! А я и не думал..

Зехра. После вас она никого не принимает. Кто бы ни пришел. Богач. Я каждый раз говорю ей о своей привязанности, а она и слу­шать не хочет. Только язвит в ответ.

Зехра. А знаете, все это отчего? Подумайте сами — она ведь чув- и ствует свою незавидную роль при вас. Понимает, что ни на что ^ большее рассчитывать ей нельзя. И вместе с тем любит вас... Не g знаю, сумела ли я выразить свою мысль? <

Богач. Да, да, я понимаю. Вы совершенно правы. Я должен был бы 5 сам догадаться.

Зехра. Кроме того,, она знает, что вы женаты. ^

Богач (закуривает сигарету). Я сам во многом виноват. Должен был g сообразить.. Что, по-вашему, мне следует сделать? к

Зехра. Не знаю... Если бы была другая квартира, где бы она могла « быть только с вами... Это, конечно, только мои предположения. ■ Я ведь мать. Но к вам я чувствую такую симпатию, что делюсь м как с родным. ^

Богач. Это хорошая мысль, но надо все как следует взвесить. о

Зехра. Она с радостью переменит жизнь. Ее ведь нужда на этот путь ^ толкнула. Только и радости у нее что встречи с вами. о

Бог ач. А как вы думаете, она согласится? Мне ведь ничего не стоит ^ купить квартиру для Асии. к

Зехра. Вы бы приходили к нам как в свой дом. ^

Богач. Конечно... (Задумчиво.) Вместе бы обедали, рюмочку для « аппетита...

Зехра (продолжает в тон ему). Надели бы домашнюю пижаму...

В своем доме... Я бы за вами ухаживала. И эту рюмочку Асия вам налила бы. Располагались бы в свое удовольствие... Ах... Богач. Захочет ли она, как вы думаете?

Зехра. А ты спроси ее, сынок. Если намерения у вас серьезные и она поверит, то как же ей не согласиться?

Богач. Конечно серьезные. По правде говоря, я об этом сам думал, но боялся ее насмешек.

Зехра. Вы ведь ее часто навещаете, так и вам будет удобнее, и дешевле обойдется.

Богач. Ну, деньги для меня не имеют значения. А как вы думаете, я ведь намного старше Асии... не надоем я ей?

Зехра. Ну что вы! (Зовет АсиюJ Асия! Где ты запропастилась?

А с и я (из кухни). Иду.

Богач. Сейчас спросить?

3 е х р а. Я сама начну.

**Асия** входит.

Что ты так долго?

Асия. Да так. (Садится рядом с Богачом.) А вы тут мне косточки перемывали?

Богач. Ну что ты, душа моя!

Зехра. Послушай, что бей говорит.

Асия (щелкает его по лысине). Так что же ты говоришь, обезьянка? Богач (Зехре). Видите? Опять начала насмехаться.

Асия. Ну что ты, радость моя. (Гладит его по лысине).

Зехра. Мы о серьезных вещах беседовали, дочка. Если ты со­гласишься быть только с беем, он снимет для тебя квартиру... Асия. Для меня? Чтобы я была вашей содержанкой?

Богач. Асия, я говорю серьезно. Как ты решишь, так и будет. Зажи­вешь но-новому вместе со мной.

Зехра. Дочка, ты хорошенько подумай. Бей ведь не шутит.

201

Асия (вдруг обнимает бея за шею. Вопросительно смотрит на мать. Та делает ей знаки.) Я этого давно ждала.

Мать утвердительно кивает ей.

Но я еще тебе не верю.

Мать кивает.

Сначала я должна тебе поверить.

Мать довольно кивает.

Сделай так, чтобы я поверила.

Мать снова кивает.

Чтобы я поверила!

Мать показывает, что достаточно.

Богач. Ты поверишь. Я сделаю для тебя все, чего ты ни пожелаешь. Асия. Все, что ни пожелаю? Да? (Мечтательно.) Тогда купи мне еще кошку. Чтобы у меня был дом, а в доме кошка.

Богач (ожидает подвоха, но видит серьезное лицо Асии). Все тебе куплю, дорогая. И дом, и кошку.

Асия (прижимает его голову к своей груди). Душа моя!

Мать подмигивает.

Душа моя!

Одиннадцатый диалог Ведущих

Сания. Как изменили Асию годы!

Ведущий. Такова жизнь.

Сания. Это самая тяжелая профессия на свете. Человек ест самого себя.

Ведущий. Вы правы.

Сания. Женщина тает прямо на глазах. За год проживает несколь­ко лет. И жизнь проходит, и денег нет.

Ведущий. Как вы оцениваете нынешнее положение Асии?

Сания. Пока трудно сказать что-нибудь определенное. Временно оно как будто улучшилось. Но долго ли это может продол­жаться? Ведь и у Зехры одно время жизнь так же складывалась. А что из этого получилось, мы видим.

Ведущий. Значит, вы смотрите на будущее Асии пессимистически?

Сания. Откровенно говоря, да. Но ведь судьбы не угадаешь — вдруг и повезет. Конечно, если бей ее не обманул.

Ведущий. Нет, он действительно договорился о покупке квартиры и назначил день переезда. Зехра и Асия ничего не сказали Чер­ному Мустафе. Собрав только ценные вещи и деньги, они ждут такси, чтобы незаметно покинуть дом.

Одиннадцатая картина

Та же старая квартира. Перед дверью несколько чемоданов. **Асия и Зехра** сидят в пальто. **Богач** взволнованно ходит по комнате.

Богач (смотрит на часы). Уже время. Сейчас будет машина. (Словно продолжает прерванный разговор.) Потом вернулся домой. Ска­зал, что на неделю уезжаю по делам в Анатолию. Взял чемодан­чик. Пошел прямо в банк. Взял сумму, нужную для покупки квартиры. Хозяин ждет нас, чтобы составить купчую.

202

3 е х р а. И дорого стоит эта квартира?

Богач. Разумеется. Хорошая квартира стоит хороших денег. (Пока­зывает на чемоданчик.) Продающий должен и меблировать ее. Я ему заплачу за все сразу.

3 е х р а. За сколько купил?

Богач. За девяносто пять тысяч. Но настоящая цена ей сто тысяч. Асия. Ах, скорее бы! Где твое такси?

Богач. Не волнуйся. Сейчас подъедет. (Идет и смотрит в окно.) Асия. Мне страшно.

Зехра. Не бойся, сейчас уедем. (Громко.) Может быть, другое такси нанять?

Богач. Мне и самому ждать неприятно.

Пауза.

Пойду возьму другую машину.

Асия. Да, да, пойди, моя радость. Как хочется поскорее вырваться отсюда!

Богач. Я сейчас. (Быстро выходит.)

Зехра. Дочка, постарайся, чтобы он записал квартиру на твое имя. Вот тогда мы обретем независимость. (Смотрит на чемоданчик на столе.) Он набит деньгами.

Асия. Ах, быстрее уехать! Я ничего не соображаю... Какой хоро­ший человек... Правда хороший.

Зехра. Нам повезло! Только ты, смотри, не расчувствуйся. Как приедем, притворись недовольной. Он спросит, что с тобой, а ты скажи, что бросила из-за него работу, а завтра он тебя оставит и ты окажешься на улице. Что у тебя нет никакой гарантии. Заставь записать квартиру на твое имя.

А с и я. А если он не согласится?

Зехра. А ты заставь. Поиграй на его чувствах, ради молодой ста­рики на все пойдут.

Асия (выглядывает в окно). Посмотрим... Вон он. Мы ничего не забыли?

Зехра. Как будто все взяли.

Асия. Ах, уехать бы нам отсюда благополучно!

Богач (входит с шофером). Ну вот, можем ехать. (Шоферу.) Отнеси вещи в машину.

Шофер берет чемодан и выходит.

(Асии.) Что ты такая печальная, дитя мое?

Асия. Тебе показалось.

Зехра. В жизни чего не случается! Смотришь, человек добрый, а кто знает, что у него на уме? Легко ли нам так круто менять свою жизнь? Вот девочке и взгрустнулось.

Богач. Ну, теперь вы можете ничего не опасаться. У вас есть я.

(Асии.) Не грусти.

Асия. Я не грущу, а думаю. Правильно ли мы поступаем, бросая насиженное место? (Не сдержавшись, целует его в щеку.) Какой ты хороший человек!

Богач (очень довольный). Дорогая моя. Я тебе такие сюрпризы при­готовил!

Друг (незаметно появился в дверях и наблюдает за происходящим).

Да умножит аллах вашу любовь!

Асия (вздрогнув). Мустафа!

Зехра. Что тебе надо?

Богач. Кто это?

Друг. Переезжать, значит, собрались? Если не секрет, куда?

Зехра. Никуда мы не переезжаем!

203

Богач. Кто это? Что он вмешивается?

Друг (Богачу, резко), А ты молчи! Тебя не спрашивают, ну и молчи.

(Женщинам,) Так куда же вы собрались?

Богач. Как вы смеете так разговаривать? Кто вы такой?

Друг. Заткни свой поганый рот, не то я тебе голову размозжу. (Жен­щинам.) Ну отвечайте!

Богач. Какой наглец! Или вы отсюда уйдете по-доброму, или я вы­нужден буду вызвать полицию...

Друг (бьет его наотмашь). Я же просил тебя помолчать. Человеческо­го языка не понимаешь, что ли?

Зехра. Мустафа, не трогай его!

Друг (бьет и Зехру). С каких это пор ты стала мне приказывать? Богач. Негодяй, как ты смеешь бить женщин!

Друг (наносит Богачу второй удар). Вот привязался! Говорят тебе, молчи! (Зехре.) Значит, бежать собрались? Меня перехитрить хотели? Меня? (Бьет Зехру.) Вот тебе, старая карга! (Еще раз ударяет Зехру.) Это все твои проделки, ведьма! Я тебя сейчас вместе с этим дураком вышвырну из дома. (Бьет Зехру.) Зехра. Не бей меня, мерзавец!

Богач, пытаясь спасти Зехру, подкрался сзади к Мустафе и бьет его по голове зонтиком. Асия хотела помешать, но опоздала.

Асия. Не надо... О господи.

Друг (поворачивается как ужаленный. В руках у него блестит нож).

Меня? Ты меня ударил! Проси пощады! Аллаху молись!

Богач. Брось нож, негодяй!

Друг (разъяренно). Это ты мне? Вот тебе, получай! (Ударяет его но­жом, тот падает).

Зехра. Что ты наделал? Стой, Мустафа! (Тот идет к ней. Зехра от­ступает.) Опомнись, Мустафа, брось нож!

Друг. Это все ты!

Асия (кидается к Мустафе, хватает его за руку). Побойся аллаха, остановись, Мустафа!

Друг. Отойди!

Зехра выбегает из дома.

Отойди, тебе говорю!

Асия. Умоляю тебя, пощади нас!

Друг (отталкивает Асию, та падает). Я вас всех!

Снаружи слышится крик 3 е х р ы.

Голос Зехры. Полиция! Полиция! Человека убили! Черный Му­стафа человека убил! На помощь! На помощь, люди! Есть ли в этой стране порядок! Где полиция? Человека убили! Черный Му­стафа убил!

Мустафа, пораженный, стоит посреди комнаты, смотрит на лежащего' на полу Богача, потом быстро выбегает из комнаты.

Человека убили! Черный Мустафа убил! И меня хочет убить! Помогите! Полиция!

Голос удаляется. Занавес медленно закрывается.

Вскоре на авансцене появляется **Зехра,**

Зехра. Помогите! Черный. Мустафа убьет меня! Помогите! Му­стафа!..

Друг (выбегает следом на авансцену). Вот тебе, ведьма, получай!

(Ударяет ее ножом.)

Зехра, Убили... убили... (Падает.)

Слышны полицейские свистки. Друг мечется по авансцене и убегает. По

авансцене пробегает **Асия.**

204

Двенадцатый диалог Ведущих и немая сцена

Сани я. То, что мы сейчас увидели, ужасно. Эти две смерти вновь преградили перед Асией все пути. Так больше продолжаться не может. Сколько еще в состоянии вынести человек?! (Встает в возбуждении.)

Ведущий. Тише... Посмотрите, Асия возвращается.

Мимо них проходит **Асия.**

После гибели матери она долго в забытьи бродила по улицам и сама не помнит, как вернулась домой.

Занавес медленно открывается. Та же декорация. Асия входит в комнату. Оглядывается по сторонам, наклоняется к убитому, дотрагивается до него и в страхе отшатывается. Некоторое время стоит неподвижно. Взгляд ее

■ блуждает по комнате.

Сания (про себя). Бедная... Бедная...

Взгляд Асии вдруг останавливается на чемоданчике, который лежит ка столе. И Сания взволнованно смотрит на чемоданчик. Сознание как будто

вернулось к Асии. Она в нерешительности.

Это же чемоданчик Богача. В нем деньги.

Ведущий. И большая сумма.

Асия делает два шага к столу. Затем в страхе останавливается и огляды­вается.

Сания. Опять появился шанс. Это огромная сумма. Она должна их взять. Что она медлит! Ну бери же, бери!

Ведущий. Тише... Это чужие деньги.

Сания. Ну и что? О них никто не знает. Это деньги мертвеца. Он их предназначил для Асии.

Ведущий. Но и для себя!

Сания. Это единственный шанс, другого такого не будет.

Асия подошла к столу. Решившись, нервно открывает чемоданчик. Он до­верху набит деньгами. Она разглядывает их, быстро захлопывает чемодан-

чик. Прижимает его к себе. Оглядывается,

Спеши... Спеши... Подумай, куда их спрятать.

По лицу Асии видно, что она знает, куда спрячет деньги.

Асия быстро уходит в соседнюю комнату. Занавес закрывается

(Возбужденно). Она хорошо их спрятала?

Ведущий. Да.

Сания. Их не нашли?

В е д у щ ий. Нет.

Сания. И она их сохранила?

Ведущий. Полностью. Был суд. Шофер такси, единственный свиде­тель, показал, что Асия не была причастна к преступлению. И ее освободили.

Сания (с радостным облегчением откинувшись на спинку кресла).

А-ах!.. Отныне она обрела законный, реальный путь избавления, Ведущий. Деньги богача и их сбережения с матерью, которые они накопили с таким трудом.

Сания. Внушительная сумма. Но, как часто любит говорить мой муж, деньги только тогда имеют цену, когда пущены в прибыль­ный оборот.

Ведущий. Но Асия плохой делец. У нее нет опыта.

Сания. Кое-какой опыт есть. Она может приложить свои силы в той области, которую хорошо знает.

205

Ведущий. Браво, госпожа Сания! Вы наметили для Асии вполне благопристойный, законный путь. Перед лицом уважаемых зри­телей я вас сердечно поздравляю. (Обращается к зрителям.) А сейчас вы увидите Асию на том единственном пути, который подыскала для нее госпожа Сания.

Двенадцатая картина

Огромная гостиная дома свиданий высшей категории. Элегантно одетая **Асия** сидит за бюро. Она держится властно и с большим достоинством.

Перед нею стоит знакомый нам **Маклер.**

Маклер. Настоящие цыпочки, мадам Асия, И с документами у них все в порядке. Каждой по восемнадцати. Это я устроил. На са- мом-то деле старшей только семнадцатый пошел.

Асия. Где ты их отыскал?

Маклер. Работали в одиночку, на улице. Все сироты.

А с и я. А ты уверен?

Маклер. Мадам Асия, когда я вас подводил? Их на этот путь толк­нула нужда. Голодали, не могли найти работы, совсем исхудали. Но под вашим присмотром они зацветут, как фисташки. (Идет к двери и открывает ее.) Заходите, дети мои.

Входят **четыре девочки.** У них измученный вид. Одна из них в школьной форме, напоминающей форму школьницы Асии.

Асия (встает). Подойдите ближе, девочки. (Те подходят. Асия огля­дывает их.) Несчастные дети, как они измучены! (Одной из дево­чек.) Ты знаешь, кто я?

Первая девочка. Да.

Асия (ощупывает ее грудь, плечи, ноги). Знаете, что это за дом? Первая девочка. Знаем.

Асия. (Нажимает кнопку звонка).

Входит **пожилая женщина.**

Отведи их. Сначала хорошенько накорми, потом вымой. Скажи Демиру, пусть приготовит машину, свозит их в парикмахерскую. Одежду купи им сама, чтоб каждой было к лицу. К семи все должно быть сделано. (Девочкам.) Идите, дети. До вечера.

Девочки выходят вслед за женщиной.

Маклер (доволен). Ну как, понравились?

Асия (открывает сумку, отсчитывает деньги). Вот две тысячи. Маклер. Большое спасибо! Я могу идти?

Асия. Даг да.

Маклер. Я всегда рад вам услужить, госпожа Асия. (Кланяется, уходит.)

Занавес

Второй финал

**Асия** выходит на авансцену. И мы отчетливо видим, что она одета, при­чесана и держится так же, как госпожа Сания. Они очень похожи. Асия

исполняет песню-монолог второго финала.

И я вырвалась,

И я изучила

Тайны жизни на этой земле.

Знаю, как сытой быть,

Как управлять другими.

206

Чтобы не быть раздавленным,

Тайны эти запомни:

(Припев-восьмистишие)

Бедных — волей аллаха одурманьте, Пробудившегося — деньгами подкупите,

Кто не хочет молчать — силой заткните рот, Чтоб как идет, так и шло.

Кто пикнет— в ничто превратите,

Кто упрется — в порошок сотрите,

Топчите, бейте, убивайте,

Чтоб, как идет, так и шло.

И я вырвалась, ✓

И я знаю,

Что такое Рим и Париж.

Знаю, как в приличном обществе Прилично выражаться.

Чтобы не быть раздавленным,

Тайны эти запомни:

(Повторяется припев-восьмистишие)

И я вырвалась,

И я научилась Покупать дорогие вещи,

Знаю покупающих золото и бриллианты,

Знаю, кто они и как деньги раздобыли.

Чтобы не быть раздавленным,

Тайны эти запомни:

• (Повторяется припев-восьмистишие)

И я вырвалась,

И я изучила

Повадки изрекающих истины с трибун,

Потихоньку влезающих в карманы тех,

Кто их доверчиво слушает.

О, отныне я многое знаю.

Чтобы не быть раздавленным,

Тайны эти запомни:

(Повторяется припев-восьмистишие)

И я вырвалась,

И я научилась,

Как высасывать кровь у тех, кто послабей,

Как добивать падающего.

Как голодного лицемерно называть братом.

О, отныне я многое знаю.

Чтобы не быть раздавленным,

Тайны эти запомни:

(Повторяется припев-восьмистишие)

Занавес

Спектакль окончен, зрители расходятся, уходит Ведущий. Погас свет на авансцене. Только одна Сания-ханум, не глядя на зрителей, усталая, пе­чальная, поникшая, задумчиво сидит в кресле.